



REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE-1801  
MGP1215

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE FRESCA DE PORCINO DOMESTICO A CANADÁ / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTING DOMESTIC PORK FRESH MEAT TO CANADA

Parte I: Detalles relativos a la partida presentada / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor / Consignor: Nombre / Name: Dirección / Address: País / Country:		I.2. Nº de referencia del certificado / Certificate reference number:		I.2.a. Nº de referencia TRACES / TRACES reference number:	
			I.3. Autoridad central competente / Central Competent Authority: MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE			
			I.4. Autoridad local competente / Local Competent Authority:			
	I.5. Destinatario / Consigne: Nombre / Name: Dirección / Address: País / Country:		I.6. Nº de certificados originales asociados / No.(s) of related original certificates:  Nº de los documentos de acompañamiento / No.(s) of accompanying documents			
	I.7. País de origen / Country of origin: Código ISO / ISO code: ES		I.8. Región de origen / Region of origin:		I.9. País de destino / Country of destination: CANADA Código ISO / ISO code: CA	
	I.11. Lugar de origen / Place of origin: Nombre / Name: Número de autorización / Approval number: Dirección / Address:		I.12. Lugar de destino / Place of destination			
	I.13. Lugar de carga / Place of loading :		I.14. Fecha y hora de salida / Date and time of departure:			
	I.15. Medio de transporte / Means of transport: Avión / Aeroplane <input type="checkbox"/> Buque / Ship <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril / Railway wagon <input type="checkbox"/> Camión / Road vehicle <input type="checkbox"/> Otros / Other <input type="checkbox"/>		I.16. PIF de entrada en Canada / Entry BIP in Canada:			
	Identificación: / Identification: Número(s) / Number(s):		I.17. CITES / CITES:			
	I.18. Temperatura de los productos / Temperature of products: Ambiente / Ambient <input type="checkbox"/> Refrigerado / Chilled <input type="checkbox"/> Congelado / Frozen <input type="checkbox"/>		I.19. Peso bruto total / Total Gross Weight:		I.20. Número de bultos / Total number of packages:	
	I.21. Nº del precinto y nº del contenedor / Seal/Container number.					
	I.22. Productos certificados a efectos de / Commodities certified for: Consumo humano / Human consumption <input type="checkbox"/>					
	I.23.			I.24. Para exportar a Canada / For Export to Canada: <input type="checkbox"/>		
	I.25. Identificación de las mercancías / Identification of the commodities: Código aduanero y título / Customs Code and title:					
	Descripción del producto / Product description	Matadero / Slaughterhouse	Industria / Manufacturing plant	Almacén Frigorífico/ Cold Store	Número de bultos / Number of packages	Peso neto / Net weight

Nº de certificado  
Nombre del Inspector

Fecha

II. Datos sanitarios / Health information:

II.a. Nº de referencia del certificado /  
Certificate reference number:

II.b. Nº de referencia  
TRACES / TRACES  
reference number:

II.1. El veterinario oficial abajo firmante certifica mediante el presente documento certifico que la carne especificada previamente se ha preparado en un establecimiento certificado para la exportación a Canadá y que procede de animales que han sido examinados en el momento del sacrificio, en inspecciones ante mortem y post mortem, en las que se ha determinado que estaban indemnes de enfermedades de conformidad con los Reglamentos (CE) nº 852/2004, (CE) nº 853/2004 y (CE) nº 854/2004, que han sido reconocidos como equivalentes a la Ley y los Reglamentos canadienses en materia de inspección de la carne, y que es apta para el consumo humano. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat specified above has been prepared in an establishment certified for export to Canada and is derived from animals that have been examined and found, by ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter, to be free from diseases in compliance with Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 which have been recognised equivalent to the Canadian Meat Inspection Act and Regulations and is fit for human consumption.

II.2. Declaraciones de certificación complementarias para toda la carne de porcino procedente de cerdos nacidos y criados en algún Estado miembro de la UE. / Additional certification statements for all pig meat derived from swine born and raised in a Member State of the EU.

Certifico lo siguiente / I hereby certify that:

II.2.1. La carne de porcino procede de animales que / The pig meat is derived from animals which :

II.2.1.1. no han estado en contacto durante los 90 días anteriores al sacrificio con ningún animal de un país o una zona no oficialmente reconocida como indemne de la fiebre aftosa, la peste porcina africana y la enfermedad vesicular porcina; / have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone not officially recognized as free of Foot and Mouth Disease (FMD), African Swine Fever (ASF) and Swine Vesicular Disease (SVD);

(1) bien / either

II.2.1.2. no han estado en contacto durante los 90 días anteriores al sacrificio con ningún animal de un país o una zona no oficialmente reconocida como indemne de la peste porcina clásica; / have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone not officially recognized as free of Classical Swine Fever (CSF);]

(2) o bien/ or

II.2.1.2. han permanecido durante los 90 días anteriores al sacrificio en explotaciones que no estaban situadas en ninguna zona de control de la peste porcina clásica en jabalíes; / were kept, within the last 90 days, on a premises which was not located in a CSF wild pig control area;]

(3) o bien / or

II.2.1.2. han permanecido en una zona de control de la peste porcina clásica en jabalíes sometida a vigilancia para verificar la ausencia de esta enfermedad conforme a lo dispuesto en la Decisión 2008/855/CE de la Comisión, según fue modificada; / were kept in a CSF wild pig control area which had undergone surveillance to verify absence of CSF in accordance with the Commission Decision 2008/855/EC, as amended;]

II.2.1.3. han sido sacrificados en un establecimiento autorizado, en el que se constató que no presentaban ningún signo de haber contraído la peste porcina clásica, la fiebre aftosa, la peste porcina africana ni la enfermedad vesicular porcina en inspecciones ante-mortem y post-mortem realizadas conforme a lo estipulado en el punto II.1. / have been slaughtered in an approved establishment and were found to be free of any signs suggestive of CSF, FMD, ASF and SVD on ante-mortem and post-mortem inspection as dictated under point II.1.

II.2.2. Se han tomado todas las precauciones necesarias para prevenir, durante el sacrificio, la transformación y el envasado, un contacto directo o indirecto de la carne de porcino con cualquier producto o subproducto animal derivado de animales con una calificación zoonosanitaria inferior. / Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pig meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoonosanitary status.

Notas / Notes:

Este certificado corresponde a **carne fresca de porcino doméstico** (*Sus scrofa*), incluida la carne picada y los preparados de carne. Por carne fresca se entienden todas las partes de los animales aptas para el consumo humano, tanto frescas como refrigeradas o congeladas. / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat and meat preparations, of domestic swine (*Sus scrofa*). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Todas las páginas deben estar firmadas y selladas, y el certificado debe presentarse, como mínimo, en inglés o francés y en al menos una de las lenguas oficiales del Estado miembro de la UE exportador. / All pages must be signed and stamped and the certificate must be presented at least in English and/or French as well as at least one of the official languages of the exporting Member State of the EU.

Nº de certificado  
Nombre del Inspector

Fecha

**Parte I / Part I**

**Casilla I.1 / Box reference I.1.:** indicar los datos del exportador. / Indicate the details of the exporter.

**Casilla I.2 / Box reference I.2.:** indicar el número de referencia, que deberá ir precedido del código ISO de país de tres dígitos según la norma ISO 3166-1 alfa-3. / Indicate the reference number, which must be preceded by the ISO three digit country code according to ISO 3166-1 alpha-3

**Casilla I.2.a / Box reference I.2.a.:** en caso de que el presente certificado se haya creado a través del sistema Traces, se indica un único número de referencia proporcionado por el Traces. / In case this certificate is produced via the TRACES system, a unique reference number assigned by the TRACES system is indicated.

**Casilla I.5 / Box reference I.5.:** indicar los datos del importador. / Indicate the details of the importer.

**Casilla I.11 / Box reference I.11.:** (lugar de origen): nombre y dirección del establecimiento expedidor. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

**Casilla I.15 / Box reference I.15.:** indicar los nombres de los buques y, en caso de conocerse, los números de vuelo del avión. / Indicate the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft.

Si se transporta la carne en recipientes (cajas), se indicará en la casilla I.21 cuántos componen la partida, así como sus números de registro y, en su caso, de precinto. En caso de descarga y carga posterior, deberá facilitarse la información por separado. / In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.21. Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

**Casilla I.19 / Box reference I.19.:** indicar el peso bruto y el peso neto totales. / Indicate total gross weight and total net weight

**Casilla I.21 / Box reference I.21.:** si se utilizan contenedores o cajas de transporte, indicar su número y el número de precinto (en su caso). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

**Casilla I.25: / Box reference I.25.:**

**Código aduanero y título:** utilizar el código apropiado del sistema armonizado (SA) de las siguientes partidas: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 o 15.01. / Custom code and title: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 02.03; 02.06; 02.09; 05.04 or 15.01.

La descripción del producto debe ser idéntica a la que figura en la caja de la partida: / The product description must be identical to that contained in the box of the game.

Si en la etiqueta de la caja figura la mención «Pork Leg, Boneless» (pernil de cerdo deshuesado), en el certificado OMIC (certificado canadiense oficial de inspección cárnica) deberá constar igualmente «Pork Leg, Boneless».

Si en la etiqueta de la caja figura la mención «Pork Leg, Outside Flat Cut» (pernil de cerdo, músculos externos, corte plano), en el certificado OMIC deberá constar igualmente «Pork Leg, Outside, Flat Cut».

Y si en la etiqueta de la caja figuran las menciones «Bone-in Pork Leg Butt Portion» (parte superior del pernil de cerdo sin deshuesar) o «Pork Loin Back Ribs» (costillar del lomo de cerdo), en el certificado OMIC deberá constar igualmente «Bone-in Pork Leg Butt Portion» o «Pork Loin Back Ribs».

No se admiten abreviaturas ni códigos como parte de la descripción del producto obligatoria; por ejemplo, no es admisible describir el producto en el certificado OMIC como «Pork L. Bnls» si se está haciendo referencia al pernil deshuesado («Pork Leg, Boneless»). Los términos deshuesado/a o sin deshuesar (según proceda) deben indicarse en la descripción de las etiquetas que llevan las cajas de las partidas de piezas cárnicas (sin otros ingredientes) y, por tanto, deben constar en el certificado OMIC.

If the box label contained the words "Pork Leg, Boneless" (Boneless pork leg) in the OMIC certificate (official Canadian meat inspection certificate) must contain equally "Pork Leg, Boneless." If the box label contained the words "Pork Leg, Outside, Flat Cut" (roast pork, external muscles, flat cut) in certificate must OMIC likewise notes "Pork Leg, Outside, Flat Cut". And if on the box label contained the words "Bone-in Pork Leg Butt Portion" (top pork leg bone) or "Pork Loin Back Ribs" (pork loin ribs), the certificate shall also contain OMIC "Bone-in Pork Leg Butt Portion" or "Pork Loin Back Ribs." No abbreviations or codes as part of mandatory product description allowed; for example, it is not permissible to describe the product in the OMIC certified as "Pork L. Bnls" if you are referring to boneless ham ("Pork Leg, Boneless"). The boneless / bone-year terms (as applicable) should be indicated in the description tags carrying boxes of items Parts meat (without other ingredients) and therefore must be included in the certificate OMICs.

Respecto al matadero, planta de transformación y el almacén frigorífico, indicar el número de autorización del establecimiento indicado en la etiqueta. / Abattoir, Manufacturing plant and Cold store indicate the establishment approval number as expressed on the label.

Respecto del tipo de embalaje, indicar el tipo conforme a la Recomendación nº 21 de las Naciones Unidas, la denominación del embalaje que se utiliza en el comercio internacional/ type of packaging: Indicate the type of packaging according to UN Recommendation 21, the package type name used international trade

Nº de certificado  
Nombre del Inspector

Fecha

Las marcas de expedición se utilizan para que puedan identificarse todos los recipientes (cajas de cartón) de una partida importada en los certificados oficiales de inspección de la carne (OMIC). Todos los recipientes de envío de cada lote importado deben ir claramente marcados con la marca de expedición correspondiente. Indicar el número correspondiente utilizado conforme a los requisitos que establece la Agencia de Seguridad Alimentaria de Canadá: <http://www.inspection.gc.ca/food/meat-and-poultry-products/manual-of-procedures/chapter-10/annex-d/eng/1336319434490/1336319505953> / Shipping marks are used to identify all shipping containers (cartons) within an imported shipment to the appropriate Official Meat Inspection Certificate (OMIC). Each shipping container in each imported lot must be clearly marked with an appropriate shipping mark. Indicate the relevant number applied according to the Canadian Food Inspection Agency requirements: <http://www.inspection.gc.ca/food/meat-and-poultry-products/manual-of-procedures/chapter-10/annex-d/eng/1336319434490/1336319505953>

**Parte II / Part II**

(1) **Tachar lo que no proceda.** / Delete as appropriate.

**Inspector veterinario o inspector oficial** / Official veterinarian or official inspector

**Nombre (en mayúsculas)** / Name (in Capital):

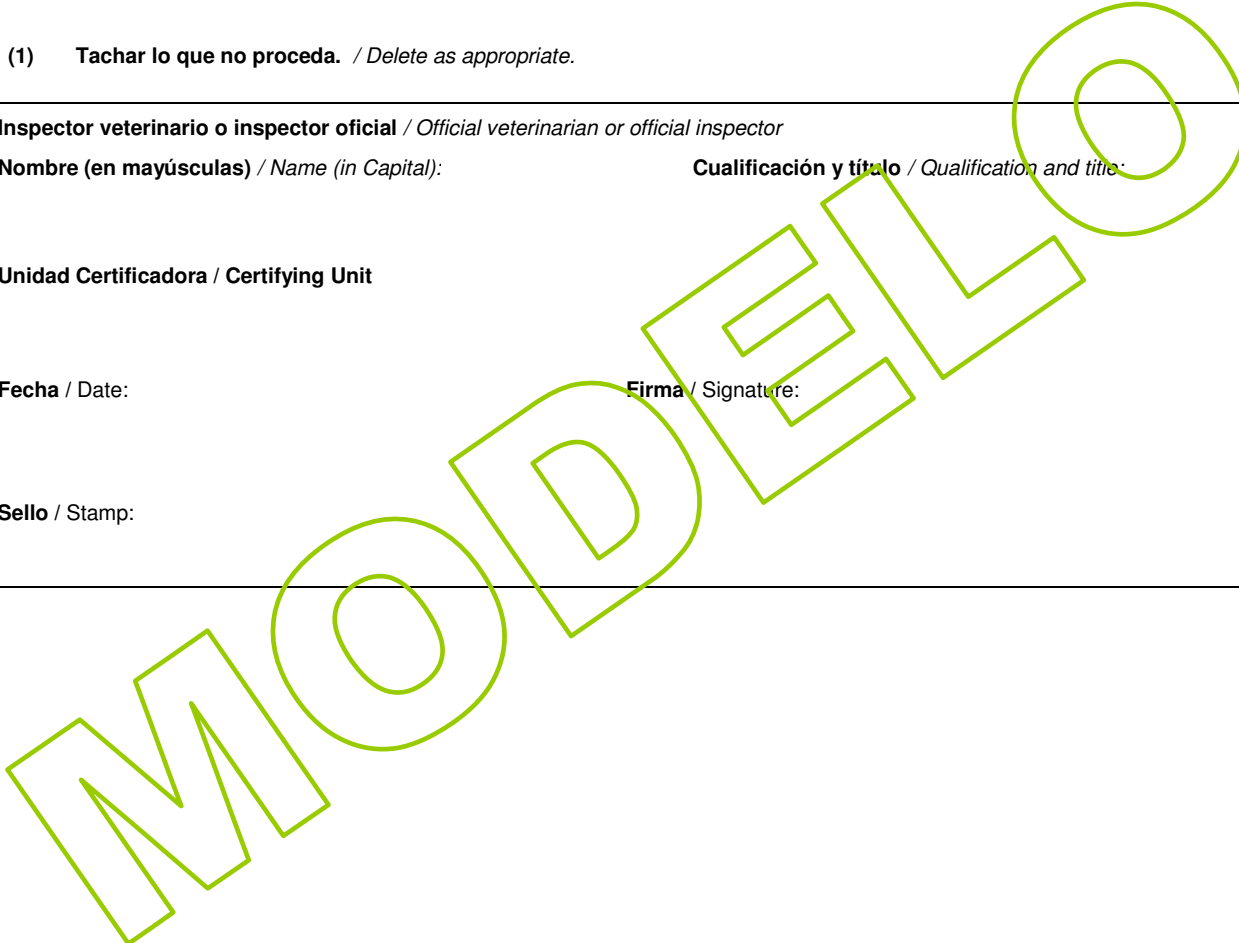
**Cualificación y título** / Qualification and title:

**Unidad Certificadora** / Certifying Unit

**Fecha** / Date:

**Firma** / Signature:

**Sello** / Stamp:



N° de certificado  
Nombre del Inspector

Fecha